

Scrúduimhir  
Examination Number

|  |
|--|
|  |
|--|



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2010  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2010

RÚISIS  
RUSSIAN

GNÁTHLEIBHÉAL  
ORDINARY LEVEL

DÉ MÁIRT, 15 MEITHEAMH, 9.30 go dtí 12.00

TUESDAY, 15 JUNE, 9.30 to 12.00

220 MARC  
220 MARKS

STAMPA AN IONAIID  
(Centre Stamp)

|   | MARK<br>MARC |
|---|--------------|
| ROINN I (A) / SECTION I (A) 60<br>AISGHABHÁIL EOLAIS / INFORMATION RETRIEVAL      |              |
| ROINN I (B) / SECTION I (B) 40<br>MEASC AGUS MEAITSEÁIL / MIX AND MATCH           |              |
| ROINN I (C) / SECTION I (C) 20<br>STRUCHTÚRÚ DIOSCÚRSA / STRUCTURING DISCOURSE    |              |
| ROINN I (D) / SECTION I (D) 40<br>LÉIRTHUISCINT / COMPREHENSION                   |              |
| ROINN II (A) / SECTION II (A) 30<br>FREAGRAÍ GEARRA / SHORT ANSWERS               |              |
| ROINN II (B) / SECTION II (B) 30<br>SCRÍBHNEOIREACHT LEANÚNACH / EXTENDED WRITING |              |
| <b>MARC IOMLÁN<br/>TOTAL MARK</b>   |              |
| CLUASTUISCINT / LISTENING COMPREHENSION   |              |

## ROINN I (160 marc)

Ba chóir d'iarthóirí tabhairt faoi GACH ceist.

### A. AISGHABHÁIL EOLAIS (60 marc)

1. Léigh an téacs seo a leanas agus freagair na ceisteanna i nGaeilge. (30 marc)

*Витязево – курортный поселок, который с каждым годом становится всё более популярным и известным местом отдыха. Он расположен в 10 км от центра Анапы, в 5 км от железнодорожного вокзала и 7 км от международного аэропорта. Прекрасные песчаные пляжи, красивые улицы, огромный выбор кафе и ресторанов, парк развлечений со множеством аттракционов, дискотеки под открытым небом, боулинг, водные виды развлечений и многое другое делают Витязево современным европейским курортом, прекрасно подходящим для молодежного отдыха.*

### БАЗА ОТДЫХА «ОХТА».

База отдыха «Охта» расположена на одной из центральных улиц Витязево – улице Горького, в 5-7 минутах пешком от бульвара «Паралия». Территория огорожена и охраняется, круглосуточно ведется видеонаблюдение. Вместимость базы – 200 человек. -

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ВОЗРАСТ:** от 18 лет

### **ИНФРАСТРУКТУРА:**

административное здание, столовая, в столовой - большая плазменная панель (пользование – бесплатно, в любое время, кроме времени приема пищи), одно- и двухэтажные корпуса, помещение для проведения дискотек, спортивные площадки: волейбол и минифутбол (покрытие – песок), теневые беседки, настольный теннис, бадминтон, бар, экскурсионное бюро, камера хранения. К лету 2010 года планируется построить открытый бассейн.

### **ПРОЖИВАНИЕ:**

#### **Одноэтажный каменный корпус**

3-х и 5-ти местные номера. В номерах – деревянные кровати, шкаф, зеркало, стол, стулья, табуретка, вентилятор. Пол – линолеум.

Санузел, душевые (отдельно для юношей и девушек – по 6-8 шт. на корпус), туалеты (отдельно для юношей и девушек – по 9 туалетов на корпус)

## SECTION I (160 marks)

Candidates should attempt ALL questions.

### A. INFORMATION RETRIEVAL (60 marks)

1. Read the following text and answer the questions in English. (30 marks)



## БЫТОВОЕ И МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Холодная и горячая вода – круглосуточно.

Утюг и гладильная доска – бесплатно.

Уборка комнат – по запросу отдыхающих.

Смена постельного белья – 1 раз в неделю.

Круглосуточно дежурит медицинская сестра. 2 медпункта - на пляже и на территории базы.



## ПИТАНИЕ:

3 раза в день в столовой (в 2 смены). Меню разнообразное, кормят по-домашнему. В столовой работает кондиционер.



## ПЛЯЖ:

Собственный пляж – в 500 м от базы отдыха “Охта”. Пляж – большой, площадь около 1,5 га, песчаный, благоустроенный (тентовые навесы, биотуалет), ежедневно убирается. Собственный медицинский пост и профессиональная спасательная служба. Проход к пляжу – через территорию другого пансионата (до пляжа идти 7-10 минут).



<http://www.sko-vils.ru/cat667&rand=7297889208>

## **FREAGAIR I nGAEILGE**

i Tabhair **dhá** shonra faoin áit ina bhfuil an baile saoire Vityazevo suite.

## **ANSWER IN ENGLISH**

i Give **two** details about where the resort town of Vityazevo is.

ii Tabhair **dhá** shonra faoin mbaile saoire Vityazevo.

ii Give **two** details about the resort town of Vityazevo.

iii Tabhair **dhá** shonra faoi na háiseanna a chuireann an campa saoire “Okhta” ar fáil.

iii Give **two** details about the facilities provided in the holiday camp “Okhta”.

iv Tabhair **dhá** shonra faoi na háiseanna atá ar fáil san fhoirgneamh cónaithe.

iv Give **two** details of facilities available in the residential building.

v Tabhair **dhá** shonra maidir leis na cineálacha seirbhísí a chuirtear ar fáil sa champa saoire “Okhta”.

v Give **two** details about the kinds of services provided in the holiday camp “Okhta”.

vi Tabhair sonra **amháin** faoi na béilí.

vi Give **one** detail about meals.

vii Tabhair **dhá** shonra faoin trá.

vii Give **two** details about the beach.

### Léirthuisicint teanga

Sa téacs Rúisise aimsigh ceann **AMHÁIN** de gach ceann díobh seo a leanas.

Focal firinsneach: \_\_\_\_\_

Focal baininsneach: \_\_\_\_\_

Focal neodrach: \_\_\_\_\_

Briathar: \_\_\_\_\_

### Language awareness

In the Russian text find **ONE** of each of the following.

A masculine word: \_\_\_\_\_

A feminine word: \_\_\_\_\_

A neuter word: \_\_\_\_\_

A verb: \_\_\_\_\_

LEATHANACH BÁN  
BLANK PAGE

2. Léigh an fógra seo le haghaidh club i Moscó, agus freagair na ceisteanna i nGaeilge.

(30 marc)

2. Read this advertisement for a club in Moscow, and answer the questions in English.

(30 marks)

Сегодня «Б2» — самый большой клуб в Москве и один из крупнейших клубов в Европе. На пяти этажах, каждый из которых мог бы стать отдельным клубом, разместились ресторан, суши-бар, бильярдная, джазовый клуб, современная концертная площадка, танцпол, чилаут, кино-кафе и 7 баров. В теплое время года работает летняя веранда.



Вместимость клуба «Б2» — 2000 человек, в выходные посещаемость возрастает до 3000 гостей в сутки. В среднем клуб принимает 10 000 гостей в неделю.

1 этаж — летняя веранда, вход в клуб предваряет 20-метровый проход, украшенный фотографиями звезд, выступавших в «Б2»; дискотека 70-80-х «Назад в будущее».



2 этаж — пивной ресторан Tuborg. Большой экран, мониторы, спортивные телетрансляции, бизнес-ланч.

3 этаж — самый большой. Здесь располагаются уютный суши-бар, кинозал, бильярдный зал, chill out-зона и клуб в клубе: джазовый Cool Train



Club — приятнейшее место, где ежедневно проходят живые джазовые концерты; перед концертами на большом экране транслируются выступления звезд мирового джаза.

4 этаж — главная концертная площадка клубной Москвы, оснащенная современным звуковым и световым оборудованием. Вместительность зала — 1000 человек. Почти ежедневно здесь проходят концерты, фестивали, презентации. Также на четвертом этаже располагается просторный бар.



5 этаж — VIP-зона с кожаными диванами и отдельным баром.

Вход в клуб по четвергам: после 22:00 — 300 р., по пятницам и субботам: после 20:00 мужчинам — 500 р., девушкам — 300 р.

Адрес клуба: м. «Маяковская», ул. Большая Садовая, д. 8.  
Тел.: 7 (495) 650-99-18/09

[www.b2club.ru](http://www.b2club.ru)

## FREAGAIR I nGAEILGE

- i Deirtear gurb é «B2» an \_\_\_\_\_ is mó i \_\_\_\_\_, agus ceann de na cinn is mó i \_\_\_\_\_.
- ii.a. Cé mhéad duine is féidir le «B2» a choinneáil ag an aon uair amháin?

ii.b. Ag an deireadh seachtaine, cé mhéad duine a d'fhéadfadh cuairt a thabhairt air i rith thréimhse 24 uair?

ii.c. Cad é meánlíon na n-aíonna in aghaidh na seachtaine?

iii Tabhair sonra **amháin** faoi gach ceann de na hurláir.  
An chéad urlár

An dara hurlár

An tríú hurlár

An ceathrú hurlár

An cúigiú hurlár

iv Cad iad na tosca faoina gcosnaíonn sé 500 rúbal le dul isteach sa chlub? Tabhair **dhá** sonra.

## ANSWER IN ENGLISH

i «B2» is described as the biggest \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_, and one of the biggest in \_\_\_\_\_.

ii.a. How many people can «B2» hold at one time?

ii.b. At weekends, how many people might visit in a 24-hour period?

ii.c. What is the average weekly number of guests?

iii. Give **one** detail about each of the floors:  
First floor

Second floor

Third floor

Fourth floor

Fifth floor

iv Under what circumstances does entry to the club cost 500 roubles? Give **two** details.

## Léirthuisicint teanga

Aimsigh ceithre fhocal sa téacs faoin gClub B2 i Moscó a bhaineann le bia agus/nó le deoch.

## Language awareness

Find four words in the text about the B2 club in Moscow which relate to food and/or drink.

**B. Measc agus Meaitseáil****(40 marc)**

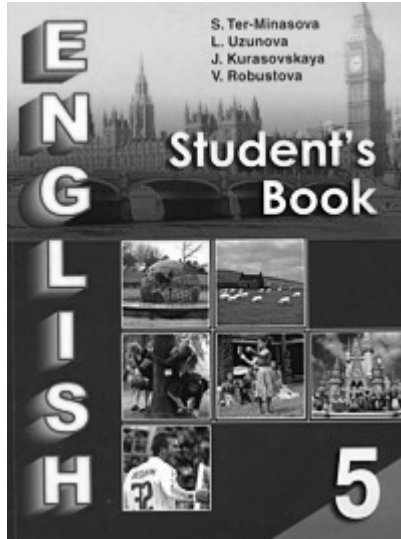
Meaitseáil na clúdaigh théacsleabhair seo a leanas leis an eolas cuí ón bhfoilsitheoir. Scríobh uimhir an téacsleabhair sa spás atá ar fáil thíos in aice le gach cur síos.

**B. Mix and Match****(40 marks)**

Match the following textbook covers with the appropriate publisher's information. Write the number of the textbook in the space provided beside each description below.



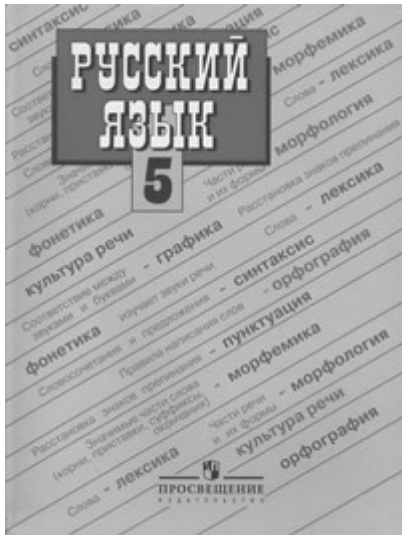
1.



2.



3.



4.



5.



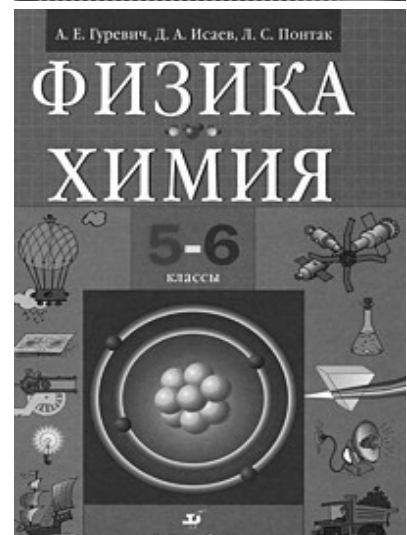
6.



7.



8.



9.





10.

- ..... Авторы учебника знакомят учащихся с важнейшими этапами древней истории человечества. Они рассказывают о государствах Древнего Востока и античного мира.
- ..... Вы продолжаете изучать одну из самых древних и важных наук. Многими математическими знаниями люди пользовались еще в глубокой древности - тысячи лет назад. Они были необходимы древним купцам и строителям, воинам и путешественникам.
- ..... Книга по развитию речи является частью учебного комплекса по русскому языку для 5-9 классов. Задача учебника - помочь ученику в овладении устной и письменной речью.
- ..... Новый учебник открывает авторскую линию Г.И. Даниловой по мировой художественной культуре. Он знакомит с произведениями античной и древнеславянской мифологии.
- ..... Тетрадь для выполнения проекта входит в учебно-методический комплект по техническому труду. Данное пособие содержит бланки и формы для выполнения творческого проекта.
- ..... Учебник адресован учащимся 5 класса общеобразовательных учреждений и входит в учебно-методический комплект по биологии линии В. В. Пасечника.
- ..... Учебник знакомит учащихся 5-6 классов с многочисленными явлениями физики и химии. В учебник включено более 30 лабораторных работ.
- ..... Учебник является победителем конкурса на лучший учебник по новейшей отечественной истории. В нем освещены все проблемы истории России XX - начала XXI в.
- ..... Учебник написан в соответствии с основными требованиями "Комплексной программы физического воспитания учащихся 1-11 классов". В учебнике даются основные сведения о здоровье и здоровом образе жизни.
- ..... Учебно-методический комплект по английскому языку для 5 класса; соответствует существующему Стандарту основного общего образования по иностранному языку.

<http://shop.top-kniga.ru/books/item/in/379316/>

**C. Struchtúrú Dioscúrsa (20 marc)**

Comhlánaigh an t-agallamh trí na focail a leanas a chur isteach sna spásanna cuí atá curtha ar fáil. Tá na focail go léir curtha ar fáil san fhoirm chuí.

**C. Structuring discourse (20 marks)**

Complete the interview by inserting the following words in the appropriate spaces provided. All the words are provided in the appropriate form.

**Focail in easnamh: Missing words:**

|       |        |
|-------|--------|
| где   | каком  |
| как   | когда  |
| как   | кто    |
| как   | почему |
| какое | чем    |

**Agallamh / Interview**

Молодой актер **Евгений Цыганов** уже года два имеет статус начинающего гения. Интервью пришлось брать прямо на Мосфильме, где снимают картину "Дети Арбата".

**1. В ..... фильме Вы сейчас снимаетесь?**

Я снимаюсь в фильме "Дети Арбата". Это такое произведение Рыбакова.

**2. Расскажите, ..... Вы заняты сейчас в театре?**

С театром происходит беда, потому что надо быть в театре, а я здесь, на съемочной площадке "Детей Арбата". В декабре я уеду в Германию на гастроли, в январе - во Францию с другим театром со спектаклем "Двенадцатая ночь".

**3. .... у Вас было детство?**

Детство было крайне безоблачным. Рос я в Москве на Таганке, ходил в школу таганскую и в музыкальную школу – играл на фортепьяно. В Театре на Таганке я работал 4 года, лет с 9 до 13 - играл там детские роли.

**4. Вы несколько раз говорили, что не любите Москву. ....?**

Не знаю, наверное, потому что я в ней родился и с тех пор она сильно изменилась. Я не могу сказать, что этот город сделан для человека: здесь очень мало мест, в которых мне было бы комфортно.

**5. .... Вы вообще начали заниматься театром ?**

Я был в музыкальной школе, пришел какой-то режиссер откуда-то и сказал: "О, давай тебя попробуем!" Там петь надо было, а у меня на тот момент был какой-то голос.

**6. .... Вы начали сниматься в кино? ..... Вас пригласил?**

Мне позвонили от **Юрия Грымова** - я пришел, он мне дал сценарий.

**7. .... Вы впервые увидели себя на экране?**

Это была премьера "Коллекционера" - у меня был шок. Я подумал, что плохо, что все очень плохо. Когда первый раз что-то делаешь, то к себе критично относишься, ко всем мелочам.

**8. А ..... Вы относитесь к критике?**

Меня вообще не критикуют, меня все очень хвалят. И я это люблю.

**9. Вы много ездите, ..... Вам нравится жить?**

Я люблю портовые города: Амстердам, Сан-Франциско, Гамбург, Питер. Настроение города связано с близостью моря. Люди другие. А в Москве очень редко чувствуешь себя комфортно.

[http://www.rol.ru/news/art/kino/03/09/26\\_011.htm](http://www.rol.ru/news/art/kino/03/09/26_011.htm)

LEATHANACH BÁN  
BLANK PAGE

Léigh an téacs agus freagair na ceistanna i nGaeilge.

Read the text and answer the questions in English.

Хочешь работать в Америке? Легко!

1. Каждое лето сотни студентов проводят каникулы в Америке. Программа Work and Travel USA дает возможность не только заработать, но и посмотреть страну и попрактиковаться в английском. Программа Work and Travel USA приобретает всё большую популярность. Она дает уникальный шанс узнать страну изнутри.

А началось всё в далёком 1989 году, когда два первых студента из СССР отправились на работу в США на лето, на каникулы, в американский детский лагерь. Они решили: если у нас получилось – получится и у других! Ведь летняя работа студентам всегда нужна. Идея эта выросла в ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОГО ОБМЕНА – компанию с филиалами и представительствами в 80 городах десятка стран мира.

2. Участники программы приезжают в Америку по визе J-1, которая дает право на легальное трудоустройство во время летних каникул на всей территории США, как правило, в сфере обслуживания. Это сезонная работа на курортах, в ресторанах, кафе, барах, магазинах, супермаркетах, развлекательных парках и гостиницах. Продолжительность рабочей недели - 35-40 часов (возможны "сверхурочные").

Минимальная гарантированная заработная плата – 5,5 долларов в час, средняя - 6-8 долларов в час, максимальная - может быть и 10, и 12 долларов в час.

3. Иван Мальцев, студент естественно-научного факультета летом устроился на работу в национальный парк Нью-Йорка.  
– Я проводил обзорные экскурсии и катал туристов на рикше, – рассказывает Иван. – Для этого арендовал велосипед за 200 долларов в неделю, подготовил программу. Самому было очень интересно: в этом парке сняли более 2 тысяч голливудских фильмов и у каждой аллеи своя история. За час экскурсии платили 67 долларов плюс чаевые. Если постараться, за неделю можно было заработать до тысячи долларов.  
– Сначала я работал каждый день по 12 часов, потом стал устраивать себе выходные. Жил вместе с другими студентами в арендованном доме на побережье. До океана – 150 метров. Можно купаться, загорать. На работу ездил на метро: полчаса – и ты на месте.

4. Тулячка Татьяна Винеvская, участница программы Work and Travel, летом работала горничной в Виржинии.  
– Хаус-кипер – самая распространенная работа для девушек, – говорит Татьяна. Я не ставила себе целью много заработать, поэтому оставалось время на путешествия. Мы проехали с друзьями по побережью и посетили 15 штатов. Побывали в Калифорнии, Лос-Анджелесе, Голливуде. Самое яркое впечатление произвел ночной Нью-Йорк – едешь по Бруклинскому мосту и любишь небоскребами, освещенными тысячами огней. Это что-то! После поездки у меня появилась куча друзей по всей стране и в Штатах, с которыми мы поддерживаем отношения. Я поняла, что Америка – удивительная страна. Страна больших возможностей. Люди очень приветливые, улыбки и готовы прийти на помощь.

Freagair na ceisteanna seo a leanas **i nGaeilge**.

1.i Cad iad na deiseanna a chuireann an eagraíocht seo ar fáil? Tabhair **dhá** shonra. (Roinn 1)

1.ii Tabhair **trí** shonra faoi stair na heagraíochta seo. (Roinn 1)

2.i Cén sórt oibre a fhaigheann mic léinn ar na víosaí J-1? Tabhair **cúig** shonra ón téacs. (Roinn 2)

3. Tabhair **cúig** shonra faoin samhradh a bhí ag Ivan. (Roinn 3)

4. Tabhair **cúig** shonra faoin samhradh a bhí ag Tatiana. (Roinn 4)

Answer the following questions **in English**.

1.i What opportunities does this organisation provide? Give **two** details. (Section 1)

1.ii Give **three** details about the history of this organisation. (Section 1)

2.i. What kind of work do students on J-1 visas get? Give **five** details from the text. (Section 2)

3. Give **five** details about Ivan's summer. (Section 3)

4. Give **five** details about Tatiana's summer. (Section 4)

## ROINN II (60 MARC)

### A. Freagraí gearra: léirthuisicint cultúir (30)

Scríobh 3-5 abairt ar **DHÁ** cheann de na topaicí seo a leanas i Rúisis **nó** i nGaeilge. Ba chóir go mbeadh **trí** shonra FHÍORASACHA i ngach freagra. Bronntar marcanna as ábharthacht na bhfreagraí agus as leanúnachas sa téacs.

Scríobh síos teidil na n-aistí lena chur in iúl cé na cinn atá roghnaithe agat.

## SECTION II (60 MARKS)

### A. Short answers: cultural awareness (30)

Write 3-5 sentences on **TWO** of the following topics in Russian **or** English. Each answer should contain **three** factual details. Marks are awarded for relevant content and textual coherence.

Indicate which essays you are writing by supplying the essay titles.

Как россияне проводят свободное время  
Где и как россияне любят проводить отпуск  
Москва вчера и сегодня  
Система школьного образования в РФ  
Российское кино  
Российский театр  
Российская музыка

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**B. Scríbhneoireacht Leanúnach (30)**

Scríobh 6-10 abairt ar cheann amháin de na topaicí seo a leanas i RÚISIS.

1. Scríobh agallamh (4-5 ceist agus freagra) le duine a bhfuil meas agat air/uirthi.  
San áireamh ann bíodh:
  - cad as dó/di
  - cathain agus cén áit ar bhuail tú leis/léi
  - cad a dhéanann sé/sí
  - cén fáth a bhfuil meas agat air/uirthi

**NÓ**

2. Scríobh cárta, litir nó r-phost chuig cara ag insint dó/di faoi thráthnóna a chaith tú amuigh le grúpa cairde.  
San áireamh ann bíodh:
  - cá ndeachaigh tú
  - cé leis ar chaith tú an tráthnóna
  - cad a rinne sibh go léir
  - cé acu ar bhain tú taitneamh as an tráthnóna nó nár bhain

**NÓ**

3. Scríobh léirmheas ar leabhar atá léite agat.  
San áireamh ann bíodh:
  - cén rud a bhí i gceist ann (luaigh trí shonra)
  - cé acu ar bhain tú taitneamh as
  - an molfá do dhaoine eile é (agus cén fáth)

**B. Extended Writing (30)**

Write 6-10 sentences on one of the following topics IN RUSSIAN.

1. Write an interview (4-5 questions and answers) with a person you admire.  
Include:
  - where he/she is from
  - when and where you met him/her
  - what he/she does
  - why you admire him/her

**OR**

2. Write a card, letter or e-mail to a friend telling them about an evening out with a group of friends.  
Include:
  - where you went
  - who you spent the evening with
  - what you all did
  - whether you enjoyed the evening

**OR**

3. Write a review of a book you have read.  
Include:
  - what it was about (give three details)
  - if you enjoyed it
  - if you would recommend it (and why)

